

《客家话 101》“Hakka Dialect 101”

打电话 Phone Call

| 客家话及拼音 /<br>Hakka Dialect & Pinyin   | 中文 /<br>English  |
|--|--|
| 喂，请问梁嘉丽小姐在么？<br>vúi, ciǎng mùn liōng gá lì siǎu zǎ cói mó?   | 喂，请问梁嘉丽小姐在吗？<br>Hello, may I speak to Ms Leung Ka-lai?   |
| 厓系，你安做乜介名？寻厓有嘢事呢？<br>ngāi hè, ngī ón zò mǎk gài miāng? cīm ngāi yú mǎi sù lé?  | 我是，你叫什么名字？找我有何事呢？<br>Yes, I am. May I know who is calling? What can I help you?  |
| 厓安做严政晞。冇嘢事，厓想提醒下你，晨朝日下昼两点爱到三栋屋上客家话班。<br>ngāi ón zò ngiām zìn hí。māu mǎi sù, ngāi siōng tī siǎng hà ngī, sīn záu ngīt há zìu liōng diǎm òi dàu sám dùng vūk sǒng hǎk gá và bán。 | 我叫严政晞。没什么事，我想提醒你，明天下午两点要到三栋屋上客家话班。<br>This is Yim Ching-hei. No big deal. I would like to remind you to attend the Hakka Dialect Beginner Course at Sam Tung Uk at 2pm tomorrow. |
| 系嘞。多谢惹嘅提醒。晨朝日见！<br>hè vó。dó cià ngiá è tī siǎng。sīn záu ngīt gièn !  | 是的。多谢你的提醒。明天见！<br>Okay. Thank you for your reminder. See you tomorrow!   |

| 客家话小知识  | Hakka Dialect Tidbits   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>客家话通常说「爱」[òì] 来代表「要」</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>In Hakka dialect, “òì” means “need”.</li> </ul>                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>「乜介」[mǎk gài] 和「嘢」[mǎi] 都是代表「什么」的意思</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>In Hakka dialect, “mǎk gài” and “mǎi” both mean “what”.</li> </ul> |